

**Comité de Comercio y Trabajo**  
**Audiencia Pública sobre HB 3008**  
**8 de marzo de 2017**

Buenas tardes. Mi nombre es Adrián Marcelo Leal. Vivo en Salem y trabajo como jardinero. Hace algunos años, trabajé para una empresa de jardinería que no me trató a mí y a mis compañeros de trabajo con justicia. Nos dieron la orden que teníamos que redondear nuestras horas a los cuartos de hora, de manera de no añadir tiempo a nuestras horas. Si llegaba a las 7:05 am, tendría que registrar que mi llegada había sido a las 7:15 am. Si terminaba mi día a las 6:11 pm, tendría que registrar a las 6 pm. Trabajé allí durante diez meses, y tuve que hacerlo todos los días. Lo mismo hicieron todos mis compañeros de trabajo. Éramos como 15 trabajadores. Esto le ahorró a la compañía mucho dinero. Los jefes dijeron que si queríamos trabajar allí, teníamos que seguir esta regla.

Había otros problemas también, como no recibir el pago del viaje de un lugar a otro, de no tener algunas horas extras pagadas, y no tener agua en los sitios de trabajo. Cuando un grupo de nosotros nos reunimos y pedimos un aumento de salario y tener agua en los sitios de trabajo, todos fuimos despedidos. Tuvimos suerte de encontrar abogados para ayudarnos, y llevamos un caso por el dinero que nos debían. Era muy difícil decir exactamente cuánto a cada uno de nosotros nos debían por el tiempo que trabajamos fuera de las horas registradas, pero teníamos otras demandas también, como no conseguir el pago por las horas extras o del tiempo de viaje. Eventualmente hicimos acuerdos con la compañía para que nos pagaran una cierta cantidad, pero era muy difícil estimar cuántos minutos nos robaron cada día.

Si se aprueba esta ley, espero que sea más difícil para los jefes obligar a sus empleados a escribir horas alteradas en sus tarjetas de tiempo. Por favor ayude a asegurar que los trabajadores obtengan el dinero de las horas correctas trabajadas.

**House Committee on Business and Labor**  
**Public Hearing on HB 3008**  
**March 8, 2017**

Good afternoon. My name is Adrian Marcelo Leal. I live in the Salem area and work as a landscaper.

Some years ago, I worked for a landscaping company that did not treat me and my coworkers fairly. We were told to always round our hours to the nearest 15 minutes, but not in the way that would add time to our hours. If I arrived at 7:05 am, I would have to clock in at 7:15 am. If I finished my day at 6:11 pm, I would have to sign out at 6 pm. I worked there for ten months, and I had to do this every day. So did all my coworkers. There were about 15 of us. This ended up saving the company a lot of money. The bosses said if we wanted to work there, we had to follow this rule.

There were other problems too, like not getting paid for traveling between locations, not getting proper overtime, and not having water on job sites. When a group of us got together and asked for a raise and to have water on job sites, we were all fired. We were lucky to find lawyers to help us, and we brought a case for the money we were owed. It was very hard to say exactly how much each of us was owed for the time we worked off the clock, but we had other claims too, like not getting the overtime or traveling time. Eventually we made agreements with the company that they would pay us a certain amount, but it was very hard to estimate how many minutes they stole from us each day.

If you pass this bill, I hope it will make it harder for bosses to force their employees to write false hours on their time cards. Please help to make sure workers get the money they are owed.